*Arbeitsblatt 4: Czesław Niemen – Ein Traum von Warschau*

|  |  |
| --- | --- |
| **Sen o Warszawie** | **Ein Traum von Warschau** |
| Mam tak samo jak ty,  Miasto moje a w nim:  Najpiękniejszy mój świat  Najpiękniejsze dni  Zostawiłem tam kolorowe sny.  Kiedyś zatrzymam czas  na [skrzydłach](http://incontext.pl/st.js?t=c&c=4184&w=skrzydłach&s=1000) jak ptak  Będę leciał co sił  Tam, gdzie moje sny,  I warszawskie kolorowe dni.  Gdybyś ujrzeć chciał nadwiślański świt  Już dziś wyruszaj ze mną tam  Zobaczysz jak, przywita pięknie nas  Warszawski dzień.  Mam tak samo jak ty,  Miasto moje a w nim:  [Najpiękniejszy](http://incontext.pl/st.js?t=c&c=4174&w=Najpiękniejszy&s=1000) mój świat  Najpiękniejsze dni  Zostawiłem tam kolorowe sny.  Gdybyś ujrzeć chciał nadwiślański świt  Już dziś wyruszaj ze mną tam  Zobaczysz jak, przywita pięknie nas  Warszawski dzień  Warszawski dzień, warszawski [dzień](http://incontext.pl/st.js?t=c&c=4188&w=dzień&s=1000).  *Aus:* [*http://teksty.org/czeslaw-niemen,sen-o-warszawie,tekst-piosenki*](http://teksty.org/czeslaw-niemen,sen-o-warszawie,tekst-piosenki) | Ich habe so wie Du  Meine Stadt und inihr  Meine schönste Welt  Die schönsten Tage  Ich habe dort bunte Träume gelassen    Einst werde ich die Zeit anhalten  Und auf Flügeln werde ich wie ein Vogel  Fliegen was meine Kräfte hergeben  Dorthin wo meine Träume  Und die bunten Warschauer Tage sind.    Wenn Du den Tagesanbruch an der Weichsel erblicken wolltest  So mach' Dich schon heute mit mir dorthin auf  Du wirst sehen wie schön uns  Der Warschauer Tag willkommen heißen wird.    Ich habe so wie Du  Meine Stadt und in ihr  Meine schönste Welt  Die schönsten Tage  Ich habe dort bunte Träume gelassen    Wenn Du den Tagesanbruch an der Weichsel erblicken wolltest  So mach' Dich schon heute mit mir dorthin auf  Du wirst sehen wie schön uns  Der Warschauer Tag willkommen heißen wird.  Der Warschauer Tag, der Warschauer Tag,  Der Warschauer Tag, der Warschauer Tag.  *Übersetzung:* [*http://lyricstranslate.com/de/sen-o-warszawie-ein-traum-von-warschau.html*](http://lyricstranslate.com/de/sen-o-warszawie-ein-traum-von-warschau.html) |

**Zum Nachhören: „Sen o Warszawie“**  <https://www.youtube.com/watch?v=ePNUSmH3dMI&list=RDePNUSmH3dMI>

**Zur Vertiefung: „Polens Musiklegende Czesław Niemen – Traum von Warschau“**   
<http://www.cafebabel.de/kultur/artikel/polens-musiklegende-czesaw-niemen-traum-von-warschau.html>

**Aufgaben**

*1. Beschreiben Sie das Lebensgefühl, das Niemen in diesem Lied besingt!*

*2. Warum nannte Niemen das Lied „Ein Traum von Warschau“?*

*3. Recherchieren Sie zur Person Czesław Niemen im Internet – warum wurde er zur Musik-Ikone im Polen der 1960er- und 1970er-Jahre?*

*4. Neben Czesław Niemen gab es viele weitere polnische Musiker, die über Warschau sangen. Suchen Sie Musikvideos weiterer Personen, die Warschau zum Thema Ihrer Lieder machten (nutzen Sie beispielsweise Youtube; verwenden Sie auch die polnische Schreibweise der Stadt). Wie wird Warschau in diesen Musikvideos dargestellt, welche Themen können Sie erkennen?*

*5. Betrachten Sie die Musikvideos der folgenden KünsterlInnen. Welches Bild der Stadt Warschau präsentieren sie?*

Lady Pank „Stacja Warszawa“ – <https://www.youtube.com/watch?v=Y_zfLepNkwI>

T. Love „Warszawa“ – <https://www.youtube.com/watch?v=59JGY-K0BeQ>

TEABE „Saska Kępa“ – <https://www.youtube.com/watch?v=cN1R8K8KDno>